

«El Camino» - Ceremonia del Shabat

El Shabat es un santuario espiritual (y sagrado en el tiempo) que creamos para nosotros mismos, por nuestras acciones. En esta breve guía ceremonial se describen los más importantes rituales del Shabat.

Hay Israelitas Nazarenos, que encienden velas antes de la puesta del sol; sin embargo, otros no lo hacen porque la Toráh no lo ordena y por ello es considerado simplemente una costumbre. Así también, algunas personas tienen la costumbre de tener flores frescas sobre la mesa en la noche del viernes.

Antes de comer la cena del viernes, bendecimos a los niños si están presentes.



Recitamos el kidúsh, decimos la berajáh sobre la Jalá, y comemos un poco de Jalá y luego el resto de la comida. Antes de recitar el kidúsh, muchos cantan el "Shalóm Alekhém" y algunos cantan "Éshet Jáyil" (especialmente el esposo para la esposa). Después de la cena, es tradicional cantar zemirót (canciones). Hay otras

costumbres y algunas de ellas se mencionarán más adelante.

Es importante hacer preparación para el Shabat, como para cualquier evento importante, de modo que todo esté en orden y en su lugar al comienzo del Shabat.

Haciendo Preparación para el Shabat

Es necesario, tanto psicológica como físicamente, el realizar una preparación para el Shabat: planificar las comidas, hacer todas las compras y preparar la comida por adelantado, poner la mesa, y asegurarse de que nosotros y nuestra familia estamos preparados para recibir el Shabat. Al hacerlo así, hacemos del Shabat una isla en el tiempo para nosotros y nuestra familia.

Encendiendo las velas el viernes de noche, antes del Shabat

Es costumbre que cada familia encienda dos o más velas el viernes; aunque no lo ordena la Toráh. Esto se hace antes de la puesta del sol, y generalmente 18 minutos antes de la puesta del sol. Al hacerlo así hacemos una transición en el tiempo: de lo mundano a lo sagrado. Usualmente es la esposa quien introduce el Shabat por medio de encender las velas por la familia.

¿Cómo se realiza el encendido de las velas introductorias del Shabat?

Necesitará, al menos, dos velas de Shabat (suficientemente grandes para que ardan durante la cena) y candelabros; aunque lámparas de aceite pudieran ser preferibles. Las luces deben arder durante la cena y continuar durante el resto de la noche. (En los meses de verano, a menudo, se encienden las velas bastante tiempo antes de la puesta del sol. Si uno enciende las velas y luego va a la Casa de Asamblea para los servicios del viernes por la noche, las velas deberán ser lo suficientemente grandes para perdurar más tiempo). Si se usan velas, los candelabros deberán ser de un tipo que permitan que las velas se consuman adecuadamente y deberán ser colocados en un sitio estable, donde no haya posibilidad de que se caigan.

El procedimiento de encendido de las velas es el siguiente:

- a. Una vez que haya terminado todos los preparativos para la celebración del Shabat, encienda las velas (o lámparas de aceite) y disponga en un plato, junto a las velas, las cerillas (cerillos o fósforos) para que por sí solas se extingan.
- b. Recite la siguiente berakhá. (Esta es una de las pocas veces en que una berakhá viene después de la acción.)

Berakhá: Barúkh ata, Yhwh Elohénu, mélekh haolám, ashér kiddeshánu bemitsvotáv vetsivánu lo lehadlík esh beshabát (Bendito seas, Yhwh, nuestro Poderoso, rey del universo, que nos santificas con tus mandamientos y nos mandas no encender fuego en el Shabat. (ó: Barúkh ata Yhwh elohénu, mélekh ha'olám, boré ha'or veShabát (Bendito eres tú, Yhwh nuestro Poderoso, rey del universo, creador de la luz y del Shabat).

Otras costumbres diversas: Algunos encienden una vela adicional por cada hijo. Algunos hacen que las hijas de tres años de edad en adelante les ayuden en el encendido, otras reúnen a todos los niños alrededor de las velas para el encendido. Muchas mujeres añaden una oración personal después de decir la berakhá mientras mantienen los ojos cerrados, y encuentran que el encendido de velas es un momento intensamente personal, un momento cuando pueden sentir la transición del día de semana al día de Shabat. Entonces se encienden

las velas en el momento apropiado, pero en un lugar donde se les permita consumirse. Muchas personas tienen la costumbre de poner un poco de dinero en un pushke (cajita de caridad). Esto se hace antes de encender las velas del Shabat, aunque los Nazarenos pueden manejar dinero en Shabat para dar ofrendas.

3. Viernes de noche justo antes del Kidúsh

Existe la costumbre de cantar el "Shalóm Alekhém" antes del kidúsh y también es costumbre bendecir a los niños. Usualmente lo hace el padre pero puede ser la madre, con la cabeza inclinada. El padre pone ambas manos sobre la cabeza del niño y le dice la siguiente bendición:

Yeshimkhá elohím keEfráyim vekiMnashé [Que Elohim te bendiga como a Efráyim y a Menashé].

Muchos padre besan la cabeza del niño en ese momento. Hay una bendición un tanto diferente para las niñas:

Yeshimékh Elohim keSaráh, Rivkáh, Rajél veLeáh [Que Elohim te bendiga como a Sarah, Rebeca, Rakel y Leah].

Uno puede bendecir a más de un niño a la vez, y en ese caso pone una mano sobre la cabeza de un niño y la otra sobre el otro. Esta costumbre continúa aun después de que el hijo haya llegado a la edad adulta y aun si el hijo tiene ya su propia familia. Algunos esposos cantan el Éshet Jáyil a sus esposas antes del kidúsh. Hemos oído de algunas familias donde la esposa le lee el primer salmo: "Ashré haísh" a su esposo. Aunque es una costumbre bonita, es muy rara y no es tradicional. El orden de estas cosas puede variar de sidur en sidur.

El kidúsh de viernes de noche

Antes de la celebración de la cena del viernes en la noche, cada familia santifica el Shabat con el kidúsh. El kidúsh es un ritual de consagración que envuelve recitar dos párrafos y decir una bendición, usualmente sobre el vino (recuerde que estamos santificando el Shabat, no el vino). El kidúsh se recita en la mesa donde se va a cenar.

¿Cómo se santifica el Shabat con el kidúsh?

Necesitará un sidur (libro de oraciones), una copa llena de vino kashér hecho de uvas, dos hogazas sin rebanar de jalá (cubiertas con un paño adecuado).

El procedimiento de santificación del Shabat es el siguiente:

- a. El oficiante eleva la copa de vino en su mano derecha y canta (o recita) los dos párrafos del kidúsh (generalmente lo hace el esposo, teniendo en mente que lo está haciendo por todos los presentes). Entre los dos párrafos se dice la berakhá por el vino, pero no se bebe hasta el final del segundo párrafo.
- b. Las demás personas dicen amén después de la berakhá por el vino y después del kidúsh.
- c. El oficiante bebe de la copa de vino y luego le da un poco de vino a los demás en la mesa; o lo reparten entre las diferentes copas.

Para la Berakhá, se recita el kidúsh completo. Se requiere alrededor de un minuto para decir el kidúsh. (para más información, le recomendamos que consulte un sidur nazareno).

Otras costumbres diversas: Hay diversas costumbres que se observan durante el kidush. Algunas familias se levantan durante el kidush pero otras permanecen sentadas (usualmente esta costumbre se basa en la tradición familiar). Ambas costumbres son correctas y los huéspedes deberían seguir la costumbre de la familia. El vino puede estar en cualquier tipo de vaso o copa, pero generalmente se usa una copa especial (a menudo plateada). La jalá se cubre mientras se dice el kidush. Algunas veces la cobertura es bordada o decorada de algún modo, pero una sencilla servilleta serviría. El kidush puede leerse en voz alta, pero es más típico cantarlo. Es usual decir el kidush sobre el vino, pero algunos libros de oración imprimen la bendición por el pan después de la del vino. Esto data de un tiempo en que el vino era muy costoso y no siempre estaba disponible. Hoy día decimos el kidúsh sobre el vino. Para los que no beben vino por razones de salud, se puede decir el kidúsh sobre jugo de uva kasher. Si uno no puede beber ni vino ni jugo de uva, (o no los tiene) se puede decir el kidush sobre el pan. (Cuando haga el kidúsh sobre el pan, lávese las manos antes de comenzar el kidúsh, y diga la bendición por el pan en lugar de la usual bendición por el vino). La obligación del kidúsh se cumple con estar presente, pero usualmente el oficiante pasa la copa en una reunión familiar, o cada persona tiene su propia copa de vino. Algunos tienen la tradición de que el oficiante vierte un poco de vino de la copa del kidush en una copa separada para cada persona. En algunas familias Nazarenas estos deberes los realiza, indistintamente, el esposo, la esposa o algún otro miembro de la familia; tal vez dependiendo de las preferencias personales en cierta noche en particular. En algunas familias, todos los presentes cantan juntos la última parte del kidúsh, e incluso hasta todo el kidúsh.

Lavándose las manos antes de comer jalá

Algunas familias Nazarenas hacen primero el hamotsí (la bendición que se hace por el pan) y después el kidúsh. La costumbre tradicional es al revés, antes de realizar la bendición por el pan, hacemos un lavamiento ritual de manos. Las manos deben estar limpias antes de comenzar, así que nuestro lavamiento ritual de manos es un acto simbólico. Esta bendición ritual se hace mejor usando una vasija con agua, antes que bajo un grifo abierto (aunque esto último también sería suficiente). Este ritual se describe en los Sidurim.

Para realizar el lavamiento ritual de manos (como preparación para un acto sagrado, como el comer pan) necesitaremos un jarrón u otra vasija que contenga agua (y una escudilla grande, o fregadero).



El procedimiento a seguir, es el siguiente:

a. Quítese cualquier prenda (anillo, sortija) de sus dedos e incluso pulseras u otros adornos de sus brazos.

b. Llene un tazón o jarra con agua y elevándola con su mano derecha,

lave su mano izquierda.

c. Pase la jarra o tazón a su mano izquierda y vierta agua sobre su mano derecha.

d. De la misma manera, pase la jarra o tazón a su mano derecha y vierta agua sobre su mano izquierda.

e. Repita este procedimiento hasta que haya derramado, tres veces, agua sobre cada mano.

f. Diga la berakhá para el lavamiento de manos: (Esta es una de las pocas veces en que se dice la berakhá después de realizar el acto.)

Berakhá adaptada: Barúkh ata, Yhwh elohénu, mélekh haolám, boré hamáyim lanetiláh. (Bendito seas, Yhwh nuestro Poderoso, rey del universo, creador del agua para el lavamiento.)

Otras costumbres diversas: A menudo se usa para este propósito un pocillo o taza con dos agarraderas, pero puede usarse cualquier vasija sin agarradera (como un vaso o una taza). El procedimiento anterior va más allá de método mínimo de un lavamiento. El método mínimo del lavamiento ritual es verter agua de una vasija una vez sobre cada mano. Algunos vierten el agua dos veces. Algunos alternan las manos, otros vierten agua sobre una mano dos veces y luego sobre la otra dos veces. Algunos usan el método de tres veces sólo al comienzo del día y usan el método de dos veces antes de comer pan. Es tradicional no hablar entre el ritual del lavamiento de manos y el ofrecimiento de la berakhá sobre la jalá.

Ha-motsí antes de comer la Jalá

Después de recitar el kidúsh (muchos Nazarenos lo hacen antes), y antes de comer la cena del viernes noche, se dice el Ha-motsí sobre la Jalá (Una bendición antes de comer pan). Las dos hogazas de jalá nos recuerdan la doble porción de maná que los israelitas recogían el viernes, en el desierto, después de salir de Egipto.

Necesitará dos hogazas de Jalá sin rebanar (mencionadas anteriormente), cubiertas. El procedimiento para la bendición es el siguiente:

- a. Todos se lavan las manos ritualmente (véase el procedimiento descrito anteriormente) y vuelven a la mesa.
- b. El oficiante descubre la jalá y la sostiene con ambas manos.
- c. El oficiante dice la berakháh (teniendo en mente a los demás presentes) y todos los presentes dicen amén. (Entre los Israelitas Nazarenos es costumbre que todos canten la bendición.)
- d. El oficiante corta o parte una hogaza de jalá, come un pedazo y le da un poco a cada persona presente en la mesa (a menudo usando un plato).
- e. La Berakháh que se recita es la siguiente:

Barúkh ata, Yhwh Elohénu, mélekh ha-olám, hamotsí léjem min-haárets. (Bendito seas, Yhwh nuestro Poderoso, rey del universo, que produce el pan de la tierra.)

Otras costumbres diversas: Algunas personas cortan la jalá, otros le arrancan pedazos. Muchos mojan su pedazo de jalá en sal o la salpican con sal justo antes de comerla. Algunos oficiantes sumergen cada pedazo de jalá en sal, o lo salpican con sal antes de distribuirlo. Algunos tienen la costumbre de comer la jalá de abajo el viernes de noche, y la de arriba en otro momento. En algunas familias, todos dicen el ha-motsí juntos.

Comida Festiva del Shabat

La cena del viernes por la noche es especial, pero puede consistir en cualquier alimento que uno desee.(kosher, por supuesto). La comida es cocinada antes del anochecer, pero puede ser guardada tibia hasta que se vaya a comer (aun comidas a la parrilla y barbacoas pueden mantenerse tibias en un horno). Hay la costumbre de cubrir la mesa de la cena con un mantel (nuestro mejor mantel), usualmente blanco.

Las zemirót de viernes por la noche

Es costumbre que cada familia cante una o más zemirót (canciones para aumentar la alegría del Shabat) después de la cena, o hasta entre los diferentes platos, particularmente en los meses de invierno cuando las noches son largas. Esto añade un placer adicional al Shabat (para más información, consulte un libro de canciones nazareno).

Otras costumbres diversas: Para los que quieran aprender, hay disponibles comercialmente muchas grabaciones con audios de zemirót. Algunas se venden con folletos que contienen las palabras en hebreo, en español y también transliteradas. Hay también zemirót que son tradicionales para el día de Shabat. Algunas personas cantan canciones (además de y/o) diferentes a las tradicionales.

Birkát Ha-Mazón

La Birkát Ha-Mazón (bendición después de las comidas, conocida también como bentchen) se recita después de la comida (es una santificación de la comida). Nosotros damos gracias por la comida después de consumirla, así que no comemos durante la birkát ha-mazón.

Siendo que es Shabat, comenzamos con el Shir Ha-Maalót (Salmo 126) que está antes de la birkát ha-mazón en casi todos los sidur. Muchos Israelitas Nazarenos hacen una birkát ha-mazón abreviada. Hay disponibles transliteraciones tanto de la birkát ha-mazón regular como de la abreviada en muchos sidurím. Algunos sustituyen la palabra "havaráy" en lugar de "rabotáy" para ser más inclusivos con las mujeres. Es tradicional dejar la jalá en la mesa, y quitar los cuchillos de la mesa antes de los bentchen. (Algunos desalojan la mesa de platos sucios antes de la birkát ha-mazón.)

Es costumbre que cada familia diga un kidúsh antes de comer el almuerzo (la comida del mediodía). El procedimiento a seguir es el siguiente (necesitará un sidur y una copa llena de vino):

a. Recite la bendición sobre el vino, y beba el vino.

(Se dice la berakhá usual sobre el vino) Barúkh ata, Yhwh Elohénu, mélek ha-olám, boré Perú ha-guéfen. (Bendito seas, Yhwh nuestro Poderoso, Rey del universo, Creador del fruto de la vid.) [Los ashkenazitas dicen "ha-gáfen."]

b. Participe de la comida, comenzando con el lavamiento de manos y el hamotsí sobre dos hogazas de jalá.

Otras costumbres diversas: Este kidúsh es menos importante que el del viernes noche. Algunas veces se hace en la Casa de Asamblea, después de los servicios matutinos y antes de que la Congregación participe de alimentos preparados (el "kidúsh"). Aun si uno ha oído el kidúsh en la Casa de Asamblea, la comida del mediodía en la casa debe comenzar con el kidúsh matinal de Shabat. Antes de la berakhá sobre el vino, algunos dicen tanto el veshamerú como el zajór y luego la frase que comienza con "al ken verákh"; otros dicen sólo el veshamerú y el al ken berákh, y otros dicen sólo el al ken berákh. Estas cortas lecturas adicionales son costumbres y no todos las practican. (para más información, véase también la sección anterior sobre el kidúsh de viernes por la noche).

La Havdaláh del Sábado por la Noche

La Havdaláh (separación o división) es un ritual corto que marca la conclusión del Shabat (nominalmente cuando podemos distinguir tres estrellas de tamaño medio en el cielo; hoy en día se define más usualmente como cerca de 60 minutos después de la hora de encender las velas (consúltese un lúaj para conocer la hora exacta). En este momento estamos un poco tristes ya que terminamos el Shabat, pero disfrutamos de la fragancia de las especias y

aguardamos la nueva semana. Esta es una ceremonia “práctica” que envuelve varios sentidos, y los niños generalmente la disfrutaban mucho.

La Havdaláh es un ritual corto (como de 2 minutos) que se hace con vino, especias, y una vela trenzada. Necesitará un sidur (o bentcher), una copa llena de vino, especias aromáticas (en un recipiente), una vela trenzada con dos o más mechas y un plato o candelero. El procedimiento a seguir es el siguiente:

- a. Encienda la vela y haga que alguien la sostenga sobre un plato, o póngala en un candelero.
- b. Eleve el vino en su mano derecha y recite la havdaláh.
- c. Cuando llegue a la berakhá sobre el vino, diga la berakhá, pero no se beba el vino.
- d. Diga la berakhá sobre las especias, y entonces huela las especias y déselas a los otros a oler. (Tendrá que poner la copa de vino en la mesa para coger las especias, o sostenerla en la mano izquierda).
- e. Diga la berakhá sobre la luz.
- f. Con la copa de vino en la mano derecha diga el párrafo de conclusión, terminando con las palabras "hamavdíl ben kódesch lekhól", y entonces beba el vino. (Algunos dan a beber a cada persona presente un poco del vino).
- g. Derrame un poco del vino en un plato y extinga la vela en el vino.

Acerca de la Berakhá: Hay diferentes berakhót en este ritual. Para más información sobre las berakhót de Havdaláh consulte un sidur nazareno.

Otras costumbres diversas: Usualmente cantamos una o más canciones (hamavdíl y Eliyáhu ha-naví) y luego deseamos a los presentes: "Shavúa tov" (una buena semana).

Enviado por Jen HaYamim Ajaronim el Vie, 12/09/2008 - 3:00pm.